**Safonau’r Gymraeg**

**Adroddiad Blynyddol 2019/20**

*Mae’r ddogfen hon ar gael yn Saesneg hefyd.*

1. **Cyflwyniad**

Mae Safonau'r Gymraeg yn datgan ei bod yn ofynnol i Gyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr (CBSP) lunio a chyhoeddi adroddiad blynyddol erbyn 30 Mehefin bob blwyddyn.

Mae'r adroddiad blynyddol hwn ar gyfer 2019/20 yn cwmpasu'r cyfnod rhwng 1 Ebrill 2019 a 31 Mawrth 2020 ac yn amlinellu sut mae'r cyngor yn parhau i gydymffurfio yn ystod y cyfnod hwn yn ogystal â thynnu sylw at unrhyw ddatblygiadau/meysydd cynnydd newydd.

1. **Sut mae’r Cyngor yn cydymffurfio â Safonau’r Gymraeg**

Nid yw'r cyngor bellach yn cael ei herio ar unrhyw un o’r safonau a gellir gweld unrhyw newidiadau i ddyddiadau cydymffurfio, estyniadau neu amgylchiadau ar gyfer y safonau a gafodd eu herio’n flaenorol yn hysbysiad cydymffurfio diwygiedig y cyngor.

**2.1 Cydymffurfiaeth Gyffredinol**

* Mae'r cyngor yn parhau i fod â swyddog arweiniol sy'n gyfrifol am y Gymraeg
* Mae cyflogeion yn parhau i gael diweddariadau a gwybodaeth reolaidd ynghylch y Gymraeg o ran cydymffurfiaeth, mynediad at adnoddau fel hyfforddiant a chodi proffil yr iaith a’r diwylliant
* Mae ein modiwl e-ddysgu cynefino corfforaethol yn cynnwys adran benodol ar y Gymraeg a'i phwysigrwydd, sy'n cyfeirio cyflogeion newydd at adnoddau gwybodaeth eraill
* Mae ein modiwl e-ddysgu cynefino ar gyfer rheolwyr yn cynnwys adran benodol ar y Gymraeg a'i phwysigrwydd, sy'n cyfeirio rheolwyr newydd at adnoddau gwybodaeth eraill
* Fel rhan o raglen gynefino’r rheolwyr, mae’r swyddog sy’n gyfrifol am y Gymraeg yn gwneud cyflwyniad ar Safonau’r Gymraeg a beth maent yn ei olygu yn ymarferol i reolwyr, gan sicrhau eu dealltwriaeth o rwymedigaethau’r cyngor a’u cyfrifoldebau rheoli
* Mae'r Gymraeg yn parhau i fod ar gofrestr risg y cyngor er mwyn helpu i fonitro cydymffurfiaeth
* Gall cyflogeion gysylltu â Hyrwyddwyr y Gymraeg o hyd am gymorth a chyngor
* Mae tudalennau’r fewnrwyd i staff a’r mewnflwch e-bost Cymraeg penodol (WLS@bridgend.gov.uk) yn bodoli o hyd. Erbyn hyn mae llawer o dudalennau’r mewnrwyd wedi cael eu diweddaru, ond mae gwaith i’w gwblhau eto.
* Mae’r cyngor yn parhau i ddarparu amrywiaeth o hyfforddiant ac adnoddau Cymraeg i staff
* Erbyn hyn mae’r cyngor yn cefnogi staff i fynychu cyrsiau cymunedol sy’n cynnig hyfforddiant yn y Gymraeg
* Mae’r cyflogeion yn gallu defnyddio fframwaith y GCC i gael cymorth cyfieithu
* Mae gennym [ddogfen gydymffurfio](https://www.bridgend.gov.uk/media/2672/welsh-language-standards-compliance-document-sept-16-welsh.docx) o hyd sy’n manylu ar sut byddwn yn cydymffurfio â safonau darparu gwasanaethau, gweithredol, cadw cofnodion, hyrwyddo a llunio polisïau perthnasol. Mae ein [gweithdrefn gwyno](https://www.bridgend.gov.uk/cy/fy-nghyngor/gwasanaethau-cwsmeriaid/cwynion-ffurfiol/) hefyd ar gael ar ein gwefan yn ogystal ag [adroddiadau blynyddol](https://www.bridgend.gov.uk/cy/fy-nghyngor/cydraddoldeb-ac-ymgysylltu/y-gymraeg/) blaenorol
* Rydym yn parhau i roi gwybodaeth i Gomisiynydd y Gymraeg yn ôl y gofyn.

**2.2 Safonau darparu gwasanaethau**

Yn 19/20 rydym wedi parhau i wneud y canlynol:

* Ymateb i ohebiaeth a dderbynnir yn y Gymraeg lle mae angen ateb
* Cyflwyno fersiynau dwyieithog neu Gymraeg a Saesneg ar wahân o ohebiaeth, heb drin y Gymraeg yn llai ffafriol na’r Saesneg
* Darparu cyfarchiad dwyieithog dros y ffôn ac, os yw hynny’n berthnasol, parhau i sgwrsio yn y Gymraeg nes i’r sgwrs ddod i ben, neu nes mae’r unigolyn yn cael ei drosglwyddo i aelod o staff sy’n siarad Cymraeg (os oes un ar gael), neu i aelod o staff Saesneg ei iaith os nad oes siaradwr Cymraeg ar gael a bod y cwsmer yn fodlon gyda hyn
* Gweithredu un prif rif ffôn (01656 643643) ar gyfer y rhai sy’n dymuno siarad â rhywun yn y Gymraeg neu yn Saesneg. Os nad oes aelod o staff sy’n siarad Cymraeg ar gael, rhoddir gwybod i’r sawl sy’n ffonio, yn y Gymraeg, pryd y bydd gwasanaeth o’r fath ar gael. Gall unigolion sy’n dymuno siarad â rhywun yn y Gymraeg adael neges yn y Gymraeg hefyd
* Nodi ar ddeunyddiau sy’n hysbysebu rhif ffôn CBSP bod croeso i alwadau yn y Gymraeg neu yn Saesneg. Rydym yn parhau i drin y Gymraeg yr un mor ffafriol â’r Saesneg ar ddeunyddiau hysbysebu
* Gofyn i bobl rydym wedi’u gwahodd i gyfarfod a ydynt yn dymuno defnyddio’r Gymraeg yn y cyfarfod a gwneud yr holl drefniadau angenrheidiol i hwyluso hyn. Yn ôl y pecyn cymorth cyfarfodydd a ddatblygwyd, rhoddwyd cyfle i 559 o bobl a ddaeth i gyfarfodydd yn ystod 19/20 gymryd rhan yn y cyfarfod trwy gyfrwng y Gymraeg
* Anfon gwahoddiadau dwyieithog i gyfarfodydd/digwyddiadau cyhoeddus CBSP (os yw hynny’n berthnasol) a chyfarfodydd/digwyddiadau a gyllidir gan CBSP (50% neu fwy o gyllid). Gofynnir i unrhyw un sy’n gwneud cyflwyniad mewn cyfarfod a yw’n dymuno defnyddio’r Gymraeg, yn ogystal â hysbysu’r cyfranogwyr bod croeso iddynt ddefnyddio’r Gymraeg (os rhoddir gwybod i ni ymlaen llaw) yn y cyfarfod. Mae’r deunyddiau a ddefnyddir i hysbysebu’r cyfarfodydd/digwyddiadau hyn, neu’r deunyddiau sy’n cael eu harddangos mewn cyfarfodydd/digwyddiadau, yn ddwyieithog
* Asesu’r galw am gyrsiau addysg trwy gyfrwng y Gymraeg sy’n agored i’r cyhoedd ac, os oes galw, cynnig y cwrs yn y Gymraeg
* Llunio deunyddiau marchnata, hysbysebu a chyhoeddusrwydd i’r cyhoedd (gan gynnwys datganiadau i’r wasg) yn ddwyieithog. Mae hyn hefyd yn berthnasol i ddogfennau corfforaethol i’r cyhoedd fel polisïau a rheolau yn ogystal â dogfennau ymgynghori. Mae’r dogfennau hyn yn ceisio trin yr iaith Gymraeg yr un mor ffafriol â’r Saesneg. Nodir hyn mewn fersiynau Saesneg ar wahân o ddogfennau sydd ar gael yn y Gymraeg (os yw hyn yn ofynnol)
* Cynhyrchu ffurflenni sydd ar gael i’r cyhoedd yn ddwyieithog neu mewn fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân. Os oes fersiynau ar wahân ar gael, byddwn yn nodi ar y fersiwn Saesneg o’r ffurflen bod fersiwn Gymraeg ar gael
* Ymateb yn y Gymraeg i negeseuon Cymraeg ar y cyfryngau cymdeithasol lle mae angen ateb
* Newid arwyddion strydoedd, lleoedd a chyfeiriadau (gan gynnwys arwyddion dros dro os yw hynny’n berthnasol) yn dilyn difrod neu draul arferol, am arwyddion dwyieithog gyda’r testun Cymraeg yn ymddangos yn gyntaf
* Cynhyrchu hysbysiadau swyddogol yn ddwyieithog gan roi’r testun Cymraeg yn gyntaf
* Sicrhau bod staff derbynfa sy’n siarad Cymraeg yn gwisgo laniard i ddangos i gwsmeriaid eu bod yn gallu darparu gwasanaeth Cymraeg
* Gwneud cyhoeddiadau sain dwyieithog gyda’r cyhoeddiad Cymraeg yn gyntaf
* Sicrhau bod ceisiadau grant (a’r broses) a thendrau (a chyfweliadau) ar gael yn y Gymraeg
* Hyrwyddo’r gwasanaethau Cymraeg rydym yn eu cynnig yn ôl yr angen
* Rydym yn parhau i gynhyrchu agenda a chofnodion pob cyfarfod o’r Cabinet a'r pwyllgorau yn ddwyieithog (safon 41). Mae'r rhain ar gael ar ein gwefan
* Yn ystod y cyfnod hwn rydym wedi parhau i ddatblygu cynnwys a nodweddion dwyieithog ar y wefan yn ôl yr angen (safon 52 a 56)
* Parhau i bostio'n ddwyieithog ar y cyfryngau cymdeithasol ac ymateb i ymholiadau Cymraeg a dderbynnir yn y Gymraeg, lle mae angen ymateb. Nid ydym yn postio'n ddwyieithog mewn amgylchiadau lle mae angen cyfathrebu ar frys

Datblygiadau newydd ar gyfer 19/20:

* Rydym wedi gweithio ar swyddogaethau’r gronfa ddata iaith dinasyddion ganolog ac wedi bod yn gweithio i sicrhau bod tanysgrifwyr Fy Nghyfrif yn cael eu cofnodi ar y system ganolog gyda llaw. Mae'r system hon yn ein helpu i gofnodi a gweithredu ar ddewis iaith pobl
* Rydym wedi rhoi cyfarwyddyd i staff i'w helpu i gydymffurfio â safon 1, wrth ddelio â gohebiaeth a dderbynnir yn y Gymraeg
* Ac eithrio peiriannau parcio (estyniad tan fis Awst 2021) rydym wedi sicrhau bod yr holl beiriannau hunanwasanaeth yn gwbl weithredol yn y Gymraeg
* Rydym wedi newid y system IVR ar y brif linell ffôn fel bod pawb sy’n galw nawr yn dewis eu hiaith yn hytrach na mynd i’r Saesneg yn ddiofyn

**2.3 Safonau llunio polisïau**

Yn 19/20 rydym wedi parhau i wneud y canlynol:

* Defnyddio ein proses Asesiad o’r Effaith ar Gydraddoldeb (AEG) i sicrhau bod ystyriaeth yn cael ei rhoi i’r Gymraeg wrth adolygu neu lunio polisïau
* Gofyn i’r rhai sy’n cymryd rhan mewn gweithgareddau ymgynghori, ymgysylltu ac ymchwilio am eu barn ynghylch a all penderfyniad polisi (os yw hynny’n berthnasol) effeithio ar y defnydd o’r Gymraeg
* Ystyried effaith dyfarnu grantiau ar y defnydd o’r Gymraeg

Datblygiadau newydd ar gyfer 19/20:

* Rydym wedi parhau i ddatblygu ein proses AEG yn fewnol, gan sicrhau ein bod yn gallu monitro a chofnodi yn fanwl gywir yr AEGau sy’n cael eu cwblhau’n flynyddol ac asesu’r effaith ar y Gymraeg
* O ganlyniad i’r hyn a ddysgwyd o’r seminarau a gynhaliwyd gan Gomisiynydd y Gymraeg yn ystod 2018, rydym wedi sicrhau bod geiriad perthnasol mewn perthynas ag effeithiau niweidiol a chadarnhaol ar yr iaith yn bodoli'n gyson ym mhob ymgynghoriad llunio polisi a sicrhau bod y canlyniadau'n cofnodi’r effaith niweidiol/gadarnhaol yn yr ymgynghoriad.

**2.4 Safonau Gweithredu**

Yn 19/20 rydym wedi parhau i wneud y canlynol:

* Galluogi cyflogeion i ddarllen y weithdrefn a’r broses gwyno yn y Gymraeg, gan gynnwys dogfennaeth berthnasol
* Galluogi cyflogeion i ddarllen y weithdrefn a’r broses ddisgyblu yn y Gymraeg, gan gynnwys dogfennaeth berthnasol
* Darparu meddalwedd gyfrifiadurol i staff wirio sillafu a gramadeg
* Sicrhau bod adrannau/rhyngwyneb perthnasol ar ein mewnrwyd ar gael yn y Gymraeg a neilltuo adran Gymraeg ar y fewnrwyd fel adnodd i staff
* Asesu sgiliau Cymraeg ein cyflogeion yn barhaus
* Sicrhau bod hyfforddiant ‘cwrdd a chyfarch’ a chyrsiau Cwrs Mynediad ar gael i staff
* Sicrhau bod pecynnau e-ddysgu ar gael i staff am ymwybyddiaeth o’r Gymraeg a’r diwylliant Cymraeg, yn ogystal â safonau’r Gymraeg
* Galluogi staff i ddefnyddio llofnodion e-bost a negeseuon ‘allan o’r swyddfa’ dwyieithog. Rydym yn annog siaradwyr a dysgwyr Cymraeg i nodi eu sgiliau iaith ar eu llofnodion e-bost (trwy ddefnyddio’r logos cydnabyddedig perthnasol)
* Asesu’r sgiliau Cymraeg ar gyfer swyddi newydd a swyddi gwag. Ceir dadansoddiad o’r wybodaeth hon yn adran pump
* Sicrhau bod y broses ymgeisio am swyddi a’r ddogfennaeth gysylltiedig ar gael yn y Gymraeg a bod y broses Gymraeg yn cael ei thrin yr un mor ffafriol â’r un Saesneg. Mae hyn hefyd yn cynnwys contractau cyflogaeth
* Gwirio dewis iaith cyflogeion er mwyn darparu gohebiaeth am eu cyflogaeth, a ffurflenni amrywiol sy’n ymwneud â chyflogaeth, yn y Gymraeg yn ôl yr angen
* Sicrhau bod polisïau Adnoddau Dynol perthnasol ar gael yn y Gymraeg, a darparu hyfforddiant (e-ddysgu) yn y Gymraeg wrth recriwtio a chyfweld, rheoli perfformiad, cynefino a defnyddio'r Gymraeg yn effeithiol mewn cyfarfodydd, cyfweliadau a gweithdrefnau cwyno a disgyblu (safonau 128 a 129)
* Gosod arwyddion dwyieithog yn ein prif dderbynfa (Swyddfeydd Dinesig), gan roi’r Gymraeg yn gyntaf
* Adrodd ar y [strategaeth pum mlynedd](https://www.bridgend.gov.uk/cy/fy-nghyngor/cydraddoldeb-ac-ymgysylltu/y-gymraeg/) yn flynyddol yn un o gyfarfodydd Pwyllgor Cydraddoldeb ein Cabinet.

Datblygiadau newydd ar gyfer 19/20:

* Rydym wedi adolygu ein harwyddion dwyieithog yn ein prif dderbynfa (Swyddfeydd Dinesig), yn unol â gweithdai arfer gorau Comisiynydd y Gymraeg
* Rydym wedi adolygu, diweddaru a chyhoeddi polisi Cymraeg yn y Gweithle diwygiedig i’r staff
* Fel rhan o’n rhaglen trawsnewid digidol, rydym wedi datblygu Sgyrsfot dwyieithog er mwyn i drigolion y sir gyfathrebu â ni yn y Gymraeg ac yn Saesneg ar ein gwefan. Mae’r Sgyrsfot wedi cael ei raglennu gydag ymatebion awtomatig i gwestiynau sydd wedi cael eu gofyn gan y trigolion ac mae hefyd yn dysgu i ateb mwy o gwestiynau fel mae’n cael ei ddefnyddio mwy, dros amser. Cyfeirir y trigolion at y tudalennau perthnasol ar y wefan neu gall aelod o’r tîm gwasanaethau cwsmeriaid ymyrryd a helpu gydag ymholiadau yn yr iaith sydd wedi’i dewis
* Er mwyn ‘canfod y capasiti mewn meysydd gwasanaeth i ddarparu gwasanaethau yn y Gymraeg’ ac ‘Asesu gofynion sgiliau iaith swyddi yn y meysydd gwasanaeth’ (gan ganolbwyntio i ddechrau ar y rhai sy’n cael cyswllt uniongyrchol â chwsmeriaid ee derbynfeydd), rydym wedi defnyddio’r Adnodd Asesiad Ieithyddol i werthuso anghenion ieithyddol y swyddi ym mhrif dderbynfeydd y cyngor. Mae hyn wedi cael ei gwblhau yn y Swyddfeydd Dinesig, Canolfan Adnoddau Pen-y-bont ar Ogwr a Threm-y-Môr. O ganlyniad i hyn, mae gan y meysydd gwasanaeth hyn gynllun hyfforddi penodol ar gyfer Hyfforddiant Sgiliau Cymraeg, i sicrhau bod ganddynt gapasiti i ddarparu gwasanaethau yn y Gymraeg
* Rydym wedi gwneud cynnydd gyda datblygu lleoliadau gofal plant Cyfrwng Cymraeg ar draws y Fwrdeistref Sirol. Mae grŵp llywio o weithwyr gofal plant proffesiynol a chydweithwyr yn y trydydd sector wedi cael ei sefydlu ac mae’n cyfarfod yn rheolaidd i sicrhau darpariaeth effeithiol yn ystod y tair blynedd nesaf
* Rydym wedi llunio llyfryn Addysg Cyfrwng Cymraeg i hyrwyddo Addysg Cyfrwng Cymraeg ymhlith rhieni ac rydym wedi gweithio gydag ymwelwyr iechyd, bydwragedd a gweithwyr proffesiynol eraill i ddosbarthu’r llyfrynnau i’r rhieni mewn cam cynnar ym mywyd eu plentyn

**2.5 Safonau Cadw Cofnodion**

Yn 19/20 rydym wedi parhau i wneud y canlynol:

* Cofnodi unrhyw gwynion a dderbyniwyd am ein cydymffurfiaeth fel rhan o’n system gwynion gorfforaethol
* Monitro a chofnodi nifer y cyflogeion sy’n mynd ar gyrsiau hyfforddi trwy gyfrwng y Gymraeg a’r Saesneg - gweler adran pedwar am ragor o fanylion
* Cofnodi sgiliau Cymraeg cyflogeion ac asesiadau o swyddi newydd a swyddi gwag - gweler adran pump am ragor o fanylion
* Cofnodi nifer y cysylltiadau Cymraeg sy’n digwydd ar nifer o sianelau (dros y ffôn, wyneb yn wyneb ac yn ddigidol) yng nghanolfan gyswllt y gwasanaethau cwsmeriaid
1. **Cwynion**
* Derbyniodd Comisiynydd y Gymraeg gŵyn gan aelod o’r cyhoedd ar 30 Mawrth 2019. Roedd y gŵyn yn honni: Nid yw’r dudalen ar gyfer newid manylion debyd uniongyrchol o dan y tab ‘Fy Nghyfrif’ ar wefan y Cyngor yn gweithio’n iawn trwy gyfrwng y Gymraeg. Hefyd honiad na dderbyniodd y sawl a gyflwynodd y gŵyn ymateb llawn i ohebiaeth Gymraeg a anfonodd i’r cyfeiriad e-bost talktous@bridgend.gov.uk. Derbyniodd neges yn dweud: “Diolch i chi am eich e bost, rydym wedi ei anfon ymlaen i’r adran berthnasol ar gyfer eu sylw.”
* Derbyniodd Comisiynydd y Gymraeg gŵyn gan aelod o’r cyhoedd ar 4 Gorffennaf 2019 ynghylch honiad bod gohebiaeth Saesneg wedi’i derbyn gan y Cyngor drwy Ysgol Gynradd Bro Ogwr. Hefyd nodwyd nad oedd opsiwn i ddewis iaith ar gyfer y cwrs oedd yn cael ei drafod yn y llythyr
* Derbyniodd Comisiynydd y Gymraeg gŵyn gan aelod o’r cyhoedd ar 16 Hydref 2019 ynghylch e-bost awtomatig a dderbyniwyd gan y Cyngor yn cydnabod taliad treth gyngor. Anfonwyd yr e-bost o’r cyfeiriad e-bost AUTOMAILER@E-PAYCAPITA.COM’ ac roedd yr un templed e-bost yn destun cwyn CSG616. Roedd y sawl a wnaeth y gŵyn yn honni bod y fersiwn Gymraeg yn cynnwys camgymeriadau.
* Derbyniodd Comisiynydd y Gymraeg gŵyn gan aelod o’r cyhoedd ar 14 Ionawr 2020 ynghylch y testun Cymraeg ar waelod cerdyn pleidleisio a anfonwyd at yr etholwyr ar gyfer Etholiad Cyffredinol 12/12/19. Roedd y sawl a wnaeth y gŵyn o’r farn nad oedd *“Os rhoi dychwelyd i’r”* yn gyfieithiad cywir o *“If undelivered return to”*. Hefyd dywedodd y Comisiynydd bod y cyfeiriad ar gyfer dychwelyd y cerdyn yn Saesneg yn unig yn ôl pob tebyg (Civic Offices, Angel Street, Bridgend, CF31 4WB). Mae’r cyngor wedi darparu ymateb i’r Comisiynydd gan ddweud nad y cyngor yw’r corff sy’n gyfrifol am gynnal y Gofrestr o Etholwyr nac anfon cardiau pleidleisio i bleidleiswyr cofrestredig. Cyfrifoldebau’r Swyddog Cofrestru a’r Swyddog Etholiadol yw’r rhain ac mae’r swyddi hyn yn annibynnol ar y cyngor.
* Ni dderbyniwyd unrhyw gwynion o dan y safonau llunio polisi.
1. **Sgiliau a hyfforddiant cyflogeion**

Sgiliau Iaith Gymraeg ar 31 Mawrth 2020:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|    |  | **Ysgolion** |  | **Pob gwasanaeth arall** |
| **Disgrifiad** |  | **Benyw** | **Gwryw** | **Cyfanswm** | **%** |  | **Benyw** | **Gwryw** | **Cyfanswm** | **%** |
| **Cyfanswm cyfrif pennau** |  | **2,494** | **517** | **3,011** |   |  | **2,352** | **713** | **3,065** |   |
| **Siarad Cymraeg** |  |   |   |   |   |  |   |   |   |   |
| ‘Ychydig’ |  | 345 | 64 | 409 | 13.58% |  | 341 | 105 | 446 | 14.55% |
| ‘Eithaf da’ |  | 73 | 14 | 87 | 2.89% |  | 40 | 7 | 47 | 1.53% |
| 'Rhugl' |  | 135 | 18 | 153 | 5.08% |  | 98 | 24 | 122 | 3.98% |
| 'Na' |  | 351 | 71 | 422 | 14.02% |  | 1,169 | 373 | 1,542 | 50.31% |
| Dim ymateb |  | 1,590 | 350 | 1,940 | 64.43% |  | 704 | 204 | 908 | 29.62% |
| **Darllen Cymraeg** |  |   |   |   |   |  |   |   |   |   |
| ‘Ychydig’ |  | 354 | 62 | 416 | 13.82% |  | 368 | 115 | 483 | 15.76% |
| ‘Eithaf da’ |  | 82 | 15 | 97 | 3.22% |  | 54 | 16 | 70 | 2.28% |
| 'Rhugl' |  | 135 | 19 | 154 | 5.11% |  | 97 | 22 | 119 | 3.88% |
| 'Na' |  | 333 | 71 | 404 | 13.42% |  | 1,129 | 355 | 1,484 | 48.42% |
| Dim ymateb |  | 1,590 | 350 | 1,940 | 64.43% |  | 704 | 205 | 909 | 29.66% |
| **Ysgrifennu Cymraeg** |  |   |   |   |   |  |   |   |   |   |
| ‘Ychydig’ |  | 318 | 54 | 372 | 12.35% |  | 295 | 72 | 367 | 11.97% |
| ‘Eithaf da’ |  | 74 | 16 | 90 | 2.99% |  | 48 | 13 | 61 | 1.99% |
| 'Rhugl' |  | 125 | 17 | 142 | 4.72% |  | 84 | 19 | 103 | 3.36% |
| 'Na' |  | 386 | 80 | 466 | 15.48% |  | 1,221 | 402 | 1,623 | 52.95% |
| Dim ymateb |  | 1,591 | 350 | 1,941 | 64.46% |  | 704 | 207 | 911 | 29.72% |

Sylwer:

• Mae’r categori ‘Ysgolion’ yn cynnwys cyflogeion a gyflogir yn uniongyrchol gan gyrff llywodraethu. Mae staff cynhwysiant wedi’u cynnwys yn y categori ‘Pob gwasanaeth arall’.

• Mae’r categori ‘Dim ymateb’ yn cynnwys cyflogeion nad ydynt wedi rhoi manylion am eu sgiliau Cymraeg.

• Mae’r lefelau sgiliau a nodir yn seiliedig ar hunanasesiad unigol.

* Mae gan 226 o gyflogeion swydd mewn ysgol a swydd yn y categori ‘Pob

gwasanaeth arall’ ac maent yn cael eu cyfrif unwaith ym mhob categori.

**Nifer y cyflogeion a aeth ar gyrsiau Cymraeg rhwng 1 Ebrill 2019 a 31 Mawrth 2020:**

* Mae 20 o gyflogeion wedi mynychu hyfforddiant ‘Cwrs Mynediad’ yn 2019/20, gan eu galluogi i ddatblygu eu sgiliau iaith ymhellach. Roedd hyn yn cynnwys y rhai’n ymgymryd â blwyddyn 1 a blwyddyn 2, a phob dosbarth yn cael ei gynnal am ddwy awr yr wythnos dros gyfnod o 30 wythnos.
* Mae 6 chyflogai wedi cael cymorth i fynychu cyrsiau Cymraeg yn y gymuned. Mae’r cyrsiau hyn yn cynnwys Sylfaen, Sylfaen Rhan 1 a Sylfaen Rhan 2.
* Hefyd darparwyd hyfforddiant Cymraeg ar gyfer Busnes i 8 unigolyn dros 10 wythnos.
* Ni chafwyd unrhyw geisiadau am ddarparu deunyddiau hyfforddiant wyneb yn wyneb yn y Gymraeg yn ystod y flwyddyn.
* Cwblhawyd 71 o fodiwlau e-ddysgu trwy gyfrwng y Gymraeg.
* Cwblhawyd 161 o fodiwlau e-ddysgu ar gyfer e-Ddysgu Ymwybyddiaeth o’r Gymraeg ac e-Ddysgu Safonau’r Gymraeg.
* Cwblhaodd 595 o gyflogeion newydd y modiwl e-ddysgu cynefino corfforaethol a chwblhaodd 92 o gyflogeion newydd y modiwl hwn trwy gyfrwng llyfr gwaith. Cyfanswm wedi cwblhau - 687. Mae’r cynefino corfforaethol yn cynnwys adran ar gyflwyniad i’r Iaith Gymraeg, Safonau’r Gymraeg a dolenni at Fodiwlau E-Ddysgu’r Gymraeg a’r Cyfleoedd Hyfforddi Cymraeg.
* Cwblhaodd 22 o reolwyr newydd y modiwl e-ddysgu cynefino i reolwyr. Mae’r cynefino i reolwyr yn cynnwys cyflwyniad i’r Iaith Gymraeg, Safonau’r Gymraeg a dolenni at Fodiwl E-Ddysgu Safonau’r Gymraeg a’r Modiwl E-Ddysgu Ymwybyddiaeth o’r Gymraeg.
1. **Recriwtio a dethol**

Nifer y swyddi newydd neu swyddi gwag a hysbysebwyd yn ystod 2019/20 lle'r oedd sgiliau Cymraeg yn:

|  |  |
| --- | --- |
| Hanfodol: 15 | Dymunol: 588 |

**6.    Gwasanaethau derbynfa: canolfannau cyswllt a chanolfannau cyswllt ffôn**

Y galw am wasanaethau Cymraeg yn y Ganolfan Cyswllt Cwsmeriaid rhwng 1 Ebrill 2019 a 31 Mawrth 2020:

|  |  |
| --- | --- |
| Rhyngweithio wyneb yn wyneb yn Gymraeg  | 5 |
| Cyfanswm ymweliadau  | 16,190 |
| Ceisiadau am y Gymraeg fel % o gyfanswm y rhyngweithio a gafwyd  | 0.03% |

Y galw am wasanaethau Cymraeg yn y Ganolfan Cyswllt Ffôn rhwng 1 Ebrill 2019 a 31 Mawrth 2020

|  |  |
| --- | --- |
| Nifer y galwadau yn ystod oriau gwaith arferol (Cymraeg a Saesneg)  | 117,687 |
| Nifer y galwadau a dderbyniwyd y tu allan i’r oriau gwaith arferol (Cymraeg a Saesneg)  | 9,004 |
| Cyfanswm y galwadau a dderbyniwyd (Cymraeg a Saesneg)  | 126,691 |
| Nifer y galwadau yn y Gymraeg  | 67 |
| Ceisiadau am y Gymraeg fel % o gyfanswm y galwadau  | 0.06% |

Mae ceisiadau am gyswllt wyneb yn wyneb wedi gostwng yn ddramatig y llynedd o 30,989 i 16,190. Wedi dweud hynny, derbyniwyd 5 cais Cymraeg wyneb yn wyneb o gymharu â 4 yn ystod y flwyddyn flaenorol. Er bod y nifer yn eithaf cyson, mae cynnydd yng nghanran y cyfathrebu yn y Gymraeg, oherwydd y gostyngiad cyffredinol mewn rhyngweithio wyneb yn wyneb.

Mae ceisiadau teleffoni wedi gostwng yn sylweddol o 161,483 i 126,691. Mae hyn yn ganlyniad i rai mentrau, fel creu mwy o swyddogaethau gyda’n platfformau ar-lein a gweithio ar newid ein system teleffoni, i dderbyn y galwadau sydd wedi’u bwriadu ar gyfer ein gwasanaeth yn unig, a cheisio cael gwared ar nifer y galwadau a dderbynnir i’r switsfwrdd.

1. **Asesiadau o’r Effaith ar Gydraddoldeb (AEGau)**

Cynhaliwyd wyth Asesiad o’r Effaith ar Gydraddoldeb llawn i ystyried effaith polisi/ strategaeth ar gyfle pobl i ddefnyddio’r Gymraeg mewn ffordd gadarnhaol neu negyddol ac i drin y ddwy iaith yn gyfartal. Ni nodwyd unrhyw effaith ac, o ganlyniad, ni wnaed unrhyw ddiwygiadau i’r polisïau/strategaethau arfaethedig a aseswyd.

1. **Hyrwyddo a chodi ymwybyddiaeth o’r iaith Gymraeg a’r diwylliant Cymraeg**

Cafodd y digwyddiadau a’r gweithgareddau canlynol eu hyrwyddo gan y cyngor rhwng 1 Ebrill 2019 a 31 Mawrth 2020:

* Diwrnod Santes Dwynwen;
* Gwasanaeth talu gyda ffôn newydd yn y Gymraeg;
* Gwledd Fwyd Pen-y-bont ar Ogwr – bwyd ac adloniant Cymraeg lleol;
* Agorwyd ysgol Gymraeg newydd sbon @calonycymoedd yn swyddogol;
* Darpariaeth Gymraeg Calon Y Cymoedd ar gyfer plant ag awtistiaeth;
* Cynllun Chwarae Cymraeg (Menter Bro Ogwr);
* Gwersyll Chwaraeon Cymraeg gydag @Urdd;
* Sesiwn blasu am ddim! Pêl droedwyr bach yr Urdd, 3 i 6 oed;
* Eisteddfod;
* Diwrnod Shwmae Sumae:
* Llyfryn Addysg Cyfrwng Cymraeg;
* Diwrnod Hawliau’r Gymraeg;
* Dathlu 70 mlynedd o Addysg Cyfrwng #Cymraeg yng Nghwm Llynfi;
* Dydd Gŵyl Dewi;
* Dydd Gŵyl Dewi Fforwm Busnes Pen-y-bont ar Ogwr;
* Digwyddiad cynghori am Addysg Cyfrwng Cymraeg;
* Deunyddiau Cymraeg ar-lein i blant;
* Gwaith cadwraeth Castell Coety – gem yn hanes Cymru;
* Ffair rocabili Cymru.

Bydd manylion am y gweithgareddau hyrwyddo hyn yn cael eu cofnodi fel rhan o’n proses adrodd ar gyfer ein Strategaeth Iaith Gymraeg. Adroddir am y cyfnod hwn yng nghyfarfod Pwyllgor Cydraddoldeb y Cabinet ym mis Tachwedd 2020.